

家庭の**平和、健康**は  
**ヘルス・プラス**から  
Tel/Fax: (11) 3271-6304

DIRETOR PRESIDENTE  
RAUL M. TAKAKI  
JORNALISTA RESPONSÁVEL  
TAKAO MIYAGUI

# ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3208-3977 - www.nikkeishimbun.com.br

Restaurante MUSSASHI  
Rodizio EVEREST  
刺身26貫 パンケイ中!  
寿司、その他、80品から  
遊び放題、食べ放題  
R\$ 54,99 を R\$ 38,49  
R. dos Estudantes, 28 - Liberdade  
São Paulo - SP - (11) 3203-0900

ANO XV - Nº 3624

SÃO PAULO, QUARTA-FEIRA, 10 DE OUTUBRO DE 2012

R\$ 3,00

# 世界経済の見通しを下方修正

## 回復力は一段と弱い

### IMF 日本に累積債務対策を提言

【共同】国際通貨基金（IMF）は9日、東京で世界経済見通しを発表し、2013年の世界全体の成長率を3.6%と予測。7月時点より0.3ポイント下振れするとの見通し。日本については0.3ポイント下修正し、東日本大震災の復興需要が急減することにより、成長に鈍化するとの見通し。IMFのブラジル調査局長は9日、記者会見し「世界経済は回復を続けているが、回復力は一段と弱まっている」と景気の先行きに懸念を表明した。IMF・世界銀行年次総会など一連の国際会議が東京で閉幕した。日本開催は東京五輪のあった1964年以来48年ぶりで14日まで行われる。9日午後からは、仙台市で「防災と開発」をテーマにした2日間の特別会合を開く。



IMFの先任調査局長オリヴィエ・ブランシャール氏。9日、東京で記者会見し、世界経済見通しを発表した。

IMFの先任調査局長オリヴィエ・ブランシャール氏は9日、記者会見し「世界経済は回復を続けているが、回復力は一段と弱まっている」と景気の先行きに懸念を表明した。IMF・世界銀行年次総会など一連の国際会議が東京で閉幕した。日本開催は東京五輪のあった1964年以来48年ぶりで14日まで行われる。9日午後からは、仙台市で「防災と開発」をテーマにした2日間の特別会合を開く。

世界経済見通しの下方修正は、債務危機の拡大に歯止めをかけられない欧州などの先進国が、将来への信頼を再構築できないという「不確実性が見通しを大きく圧迫している」とした。今回の予測は、欧州の政策当局が必要対策を実行し、米国の減税失効と歳出削減による年明けの急激な緊縮財政を回避することが前提。いずれかが実現しなければ、経済見通しがさらに下振れするとの見通し。6分の1の確率で世界経済の成長率が2%未満に落ち込むと警告した。日本は、消費増税法で定めた財政再建策を進めるだけでなく、累積債務の拡大防止へ「新たな対策を明示すべきだ」と提言。日銀が事実上のインフレ目標を達成するために一段の金融緩和が必要だとした。

IMFは13年にマインナス成長から抜け出し、0.2%のプラス成長とすると予想。ただ、銀行監督の一元化や適切な金融安全網の活用が早期に実行されなければ「最近の金融市場の改善が台無しになる」と指摘した。12年の景気減速が著しい新興国についても13年の見通しを下方修正し、中国が8.2%、インドが6.0%の成長をそれぞれ見込んだ。

国際通貨基金（IMF）・世界銀行年次総会の特別イベントとして開かれた「防災と開発」に関する仙台会合では、東日本大震災の教訓を途上国の都市開発に生かそうと被災地での多くの災害対策事例が世界に発信された。大規模災害への対応は万国共通の課題で、会合では震災から復興しつつある日本の経験に世界の注目が集まった。

「備えの文化 防災教育」多くの生命が救われた。世銀のマフムド・モヒルディン専務理事は日本の震災対応を称賛した。日本政府と世銀は昨年からの防災をテーマにした共同研究を進め、今回の会合に合わせ、400ページ以上からなる教訓集をまとめた。震災当日に学校にいた生徒・児童約2900人全員が無事だった岩手県釜石市の事例を「カメイシ・ミラクル」と取り上げた。釜石では毎年の防災訓練が役立ち、津波が来たら家族や友人に構わず高台に逃げ、「てんでんこ」と呼ばれる文化が多く命を救ったと強調。防潮堤などハード面での対策には「災害の記憶や経験を、世代を超えて伝えるべき」と訴えた。

海自潜水艦で3等海曹は溺死【共同】8日午後2時20分ごろ、和歌山県美浜町の南西約25キロの海上で、海自の潜水艦「海上自衛隊の潜水艦」が沈没した。乗組員の3等海曹の男性（20）が広島県呉市で死亡しているのを、ほかの乗組員が見つけた。田辺海上保安部によると、3曹が見つかったのは潜水艦の上へ突き出した艦橋部分で、潜水時に海水が入り、海自による溺死と見られる。海自による代を越えて伝えるべき」と訴えた。

樹海【共同】大志万学院の4カ語お話し大会を見て、生徒全員が多言語をペラペラに話せることに驚かされた。ボ語は当然だが、くは手を前に組んだまま、微動だにさせない。総合優勝者は自然な表現で、審査員から好評を博した。校長は「身体表現で、自由な表現が、日本人は4世、5世になつて苦手な子が多い」と苦笑いする。子供が日本語を話さない自分の英語力と比べて愕然とする思いだった。凄いなと感じた。一方、気になったこと、引込み思案や内気になったり、自己主張が弱くなるようでは、むしろマイナスといえる。感情をぶつけて怒鳴って、ブラジル人を受け止めて、さらに翻意させるまでの粘り強さが、生徒のなかから20年後の日系社会、伯国を支える人材がどれだけ輩出されるか楽しみだ。

華麗な屋台に歓声 飛騨の秋を彩る高山祭【共同】飛騨の秋を彩る国の重要無形民俗文化財「高山祭」が9日、岐阜県高山市で幕を開け、千個のちようちんをともした屋台が町を巡る。宵祭りの華麗な光景に、大勢の観光客が歓声を上げた。午後6時ごろ、おはやしの音とともに、10台の屋台が桜山八幡宮周辺を方向だ。今回、民主党への支給額は約41億円。申請を見送っても4回目の支給がある12月までに申請すれば支給される。安住氏は国会内で記者団に「公債法案が成立しないため国民や地方自治体に不便をかけており、申請見送りを決めた。野党も賢明な判断をしてほしい」と同調を呼び掛けた。

反捕鯨団体のドイツ人を逮捕【共同】和歌山県太地町の公園にあるモニユメントを壊したとして、和歌山県警新宮署は8日、器物損壊の疑いで、反捕鯨団体「シー・シエパード」メンバーで、ドイツ国籍の自衛隊員ニルス・グレスキース容疑者（25）を逮捕した。

## 近く日朝局長級会議

### 拉致問題の議題化が焦点

【共同】日本政府は8日の日朝協議で開催合意した局長級会合を今月中旬にも中国・北京で行う方向で北朝鮮側と調整に入った。複数の日本政府関係者が8日、明らかにした。日朝関係筋によると、今月に入り、北朝鮮側が局長級会合の日程調整に応じてきた。1日に野田第3次改造内閣が発足し、拉致問題担当も交代したのを受け、野田政権の対北朝鮮政策を探る狙いもあるとみられる。日本側は局長級会合で拉致問題を今後の議題として明確化させたい考えだ。日本側は杉山晋輔外務省アジア大洋州局長が出席。北朝鮮側は宋日晷・朝日国交正常化交渉担当大使が、金哲虎外務省副局長（日本担当）の参加が見込まれる。今月15日には蓮池薫

「共同」民主党の安住淳幹事長代行は9日、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案の成立のめどが立たないとして、今年3回目の政

交付金の支給申請を当面見送る方針を明らかにした。同時に「成立しない間は、成立した時には法案に協力するよう野党側をけん制する狙い」が、野党側からは「パフォーマンス」と反発している。申請する」と明言した。法案に協力するよう野党側をけん制する狙い。野党側からは「パフォーマンス」と反発しているという。

「原発ゼロは無責任」 自民総裁、経団連と一致【共同】自民党の安倍総裁は9日午前、経団連の米倉弘昌会長らと責任だとの認識で一致した。安倍氏は「責任ある対応が必要だ。原発の比率は下げざるを得ない」と発言し、30年以内のゼロを目指す考えは取らない」と明言した。経団連側が、内閣改造を終えたいばかりの野田政権より先に、野党である自民党の新執行部と接触するの異例。衆院選後の政権交代を見据えて「接近」と言えそうだが、両氏はデフレ脱却と円高是正の必要性も確認した。

福島県でクマに襲われ2人けが【共同】9日午前11時ごろ、福島県只見町十島の山林で、キノコ採りに来ていた只見町の農業若林慶次さん（79）と、弟で福岡県太宰府市の無職甚八さん（74）がクマに襲われた。福島県警南津署によると、2人と頭をかまされ、慶次さんは重傷、甚八さんは軽傷。下山中に慶次さんが背からクマに襲われ、引き離された甚八さんもかまされ、クマは体長約60センチで山中に逃げた。

交付金申請、当面見送り 民主党幹部が公債法案で牽制【共同】民主党の安住淳幹事長代行は9日、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案の成立のめどが立たないとして、今年3回目の政

申請する」と明言した。法案に協力するよう野党側をけん制する狙い。野党側からは「パフォーマンス」と反発しているという。

交付金申請、当面見送り 民主党幹部が公債法案で牽制【共同】民主党の安住淳幹事長代行は9日、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案の成立のめどが立たないとして、今年3回目の政

申請する」と明言した。法案に協力するよう野党側をけん制する狙い。野党側からは「パフォーマンス」と反発しているという。

交付金申請、当面見送り 民主党幹部が公債法案で牽制【共同】民主党の安住淳幹事長代行は9日、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案の成立のめどが立たないとして、今年3回目の政

申請する」と明言した。法案に協力するよう野党側をけん制する狙い。野党側からは「パフォーマンス」と反発しているという。

交付金申請、当面見送り 民主党幹部が公債法案で牽制【共同】民主党の安住淳幹事長代行は9日、2012年度予算の執行に不可欠な公債発行特例法案の成立のめどが立たないとして、今年3回目の政

申請する」と明言した。法案に協力するよう野党側をけん制する狙い。野党側からは「パフォーマンス」と反発しているという。

**ALFAINTER TURISMO**  
アルファインテル南米交流

① 販売のPassagens Aéreas: NACIONAL e INTERNACIONAL;  
海外 & 国内旅行の航空券やツアー

② Elaboramos roteiros p/ Viagens Individuais e Grupos;  
団体旅行から個人・グループ旅行プランのお手伝いをします。

③ Reserva de Hotéis no Brasil e no Exterior;  
ホテル予約(ブラジル、海外)。

④ Tratamento de Vans, Micro-Ônibus e Ônibus;  
マイクロバス、観光バス、ヴァンの予約。

⑤ Receptivo com Guia em Idioma Japonês e Inglês;  
インバウンド(日本語、英語ガイドサービス)。

⑥ Serviço de Documentação e Vistos Consulares;  
ドキュメント & ビザ発給サービス。

SÃO PAULO sao@alfainter.com.br  
☎ (11) 2187-8989  
TOKYO info@alfainter.co.jp  
☎ (03) 5473-0541

Visite nosso site: [www.alfainter.com.br](http://www.alfainter.com.br)

ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP:01506-010 - SÃO PAULO - SP

**VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE!**

Pacotes para o mês de Janeiro de 2013 com preços a partir de:(em Reais)

NATAL (8 dias)	ENTRADA DE R\$ 454,25 + 9X sem juros de R\$ 151,41
PORTO DE GALINHAS (8 dias)	ENTRADA DE R\$ 422,75 + 9X sem juros de R\$ 140,91
FORTALEZA (8 dias)	ENTRADA DE R\$ 431,00 + 9X sem juros de R\$ 143,66
BONITO (8 dias)	ENTRADA DE R\$ 395,50 + 9X sem juros de R\$ 131,83
JOÃO PESSOA (8 dias)	ENTRADA DE R\$ 457,25 + 9X sem juros de R\$ 152,41
SERRAS GAÚCHAS (8 dias)	ENTRADA DE R\$ 439,25 + 9X sem juros de R\$ 146,41

E MAIS: viagens de férias, cruzeiros, ecoturismo, roteiros personalizados e sob medida, pesca, destinos nacionais e internacionais, seguro-viagem e Japan Rail Pass

**TUNIBRA TRAVEL**  
www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br  
INFORMAÇÕES E RESERVAS  
(11) 3346-8200  
Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade. Consulte datas de saída e outras informações

# IMFが成長予想引下げる

## 伯国の見通しは1.5% 7月よりポイント低下

国際通貨基金（IMF）が8日に発表した12年と13年の経済成長見通しによると、伯国の今年の成長率は7月の予想より1ポイント低い1.5%、来年の成長率も0.6ポイント低い4%に引下げられ、公共投資の増額などの必要が指摘された。9日付付字紙が報じた。

### 世界的な減速長期化を反映

IMFが発表した成長率は7月に出した数値を見直したもので、08年のリーマンショックを端を発した国際的な金融危機とその後の欧州経済危機による爪あとが、今も世界各国に色濃く残っている事を痛感させる。国際的な金融危機による景気後退（リセッション）は予想以上に回復が遅れ、いち早く危機脱出といわれた伯国でも、その後表面化した欧州経済危機以降、景気減速化の影響が続いている。世界経済の回復が遅れを示す数字の一つはIMFの成長予想で、今回発表の全世界の成長率は今年が3.3%、来年も3.6%で、7月の予想より各々0.2ポイント引下げられた。IMFの成長見通しが引下げられたのは、景気の回復が予想以上に遅れている事と、今年と来年の成長率の予想が1.5%と2.5%に引き下げられた。この数字は先進国全体の1.3%とほぼ同じで、今年3.2%、来年3.9%の成長予想のラオス・カトリブ諸国でも低い方だ。伯国も属する新興国の今年の成長予想は中国7.8%、インド4.9%、ロシア5.3%、メキシコ3.8%などと同様に、中国の8.2%を筆頭に5.6%成長するとの見通しがあり、ラオスでも早く回復と見られる伯国の4%は、むしろ信が持てずにいる。

### オーストラリア留学生死亡事件

## スタンガンでなく圧迫死か 留学生はLSD摂取も

今年3月に留学先のオーストラリアで死亡したラオス人留学生の死因が、麻薬であるLSDを服用していたことと警察により窒息死の可能性があることがわかった。9日付付字紙が報じている。

事件が起きたのは3月18日未明、シドニー市内のナイトクラブから上半身裸の状態での脱走したラオス人留学生の死因を調査していた。ラオス人留学生の死因を調査していた。ラオス人留学生の死因を調査していた。

警察から追われ、スタンガンを複数発射されたという。死亡したとされているラオス人留学生は、麻薬であるLSDを服用していたことが確定した。他殺か事故死かを判定する検死法廷は8日から始まり、その証言の中で新たな事実が明らかとなった。ひとつはラオス人留学生の死亡に幻覚剤の一種のLSDが服用されていたことだ。ラオス人留学生は、そのLSDの摂取していたが、その量は14発中5発

が当たったというスタンガンの電気ショックで死亡したとされているという。ラオス人留学生は、そのLSDの摂取していたが、その量は14発中5発

が当たったというスタンガンの電気ショックで死亡したとされているという。ラオス人留学生は、そのLSDの摂取していたが、その量は14発中5発

が当たったというスタンガンの電気ショックで死亡したとされているという。ラオス人留学生は、そのLSDの摂取していたが、その量は14発中5発

が当たったというスタンガンの電気ショックで死亡したとされているという。ラオス人留学生は、そのLSDの摂取していたが、その量は14発中5発

が当たったというスタンガンの電気ショックで死亡したとされているという。ラオス人留学生は、そのLSDの摂取していたが、その量は14発中5発

が当たったというスタンガンの電気ショックで死亡したとされているという。ラオス人留学生は、そのLSDの摂取していたが、その量は14発中5発

が当たったというスタンガンの電気ショックで死亡したとされているという。ラオス人留学生は、そのLSDの摂取していたが、その量は14発中5発

# 14年大統領選 ジウマの対抗馬は二人?

7日に行われた全国市長選挙後、伯国メディアが早速14年の大統領選の予想をはじめ、ジウマ大統領（労働者党・PT）の対立候補としてアエシオ・カンポス氏（52、民主社会党・PSDB）とエドゥアルド・カンポス（47、ブラジル社会党・P

SB）の名前をあげている。9日付付字紙が報じている。アエシオ氏は80年代の伯国民権化に貢献したタンクレド・ネウヴェス元大統領を祖父に持ち、自身も前知事という点で、ミナス・ジェライス州では絶大な支持を誇っている。ペロ・オリゾンテの市長選では、同

氏が推薦のマルシオ・ラセッラ候補（PSB）が、ジウマ大統領自ら応援したパトリス・アナニアス候補を寄せ付けず、1次投票での当選を果たした。また、PSB党首であるルナン・ブコ州知事のカンポス氏も、レシフェでの選挙で、無名だった同

氏が推薦のマルシオ・ラセッラ候補（PSB）が、ジウマ大統領自ら応援したパトリス・アナニアス候補を寄せ付けず、1次投票での当選を果たした。また、PSB党首であるルナン・ブコ州知事のカンポス氏も、レシフェでの選挙で、無名だった同

氏が推薦のマルシオ・ラセッラ候補（PSB）が、ジウマ大統領自ら応援したパトリス・アナニアス候補を寄せ付けず、1次投票での当選を果たした。また、PSB党首であるルナン・ブコ州知事のカンポス氏も、レシフェでの選挙で、無名だった同

氏が推薦のマルシオ・ラセッラ候補（PSB）が、ジウマ大統領自ら応援したパトリス・アナニアス候補を寄せ付けず、1次投票での当選を果たした。また、PSB党首であるルナン・ブコ州知事のカンポス氏も、レシフェでの選挙で、無名だった同

氏が推薦のマルシオ・ラセッラ候補（PSB）が、ジウマ大統領自ら応援したパトリス・アナニアス候補を寄せ付けず、1次投票での当選を果たした。また、PSB党首であるルナン・ブコ州知事のカンポス氏も、レシフェでの選挙で、無名だった同

氏が推薦のマルシオ・ラセッラ候補（PSB）が、ジウマ大統領自ら応援したパトリス・アナニアス候補を寄せ付けず、1次投票での当選を果たした。また、PSB党首であるルナン・ブコ州知事のカンポス氏も、レシフェでの選挙で、無名だった同

氏が推薦のマルシオ・ラセッラ候補（PSB）が、ジウマ大統領自ら応援したパトリス・アナニアス候補を寄せ付けず、1次投票での当選を果たした。また、PSB党首であるルナン・ブコ州知事のカンポス氏も、レシフェでの選挙で、無名だった同

氏が推薦のマルシオ・ラセッラ候補（PSB）が、ジウマ大統領自ら応援したパトリス・アナニアス候補を寄せ付けず、1次投票での当選を果たした。また、PSB党首であるルナン・ブコ州知事のカンポス氏も、レシフェでの選挙で、無名だった同

氏が推薦のマルシオ・ラセッラ候補（PSB）が、ジウマ大統領自ら応援したパトリス・アナニアス候補を寄せ付けず、1次投票での当選を果たした。また、PSB党首であるルナン・ブコ州知事のカンポス氏も、レシフェでの選挙で、無名だった同

氏が推薦のマルシオ・ラセッラ候補（PSB）が、ジウマ大統領自ら応援したパトリス・アナニアス候補を寄せ付けず、1次投票での当選を果たした。また、PSB党首であるルナン・ブコ州知事のカンポス氏も、レシフェでの選挙で、無名だった同

氏が推薦のマルシオ・ラセッラ候補（PSB）が、ジウマ大統領自ら応援したパトリス・アナニアス候補を寄せ付けず、1次投票での当選を果たした。また、PSB党首であるルナン・ブコ州知事のカンポス氏も、レシフェでの選挙で、無名だった同

## 東西南北 今回の全国市長選挙で

今回の全国市長選挙で、最新の市長は21歳の女性市議員も誕生している。それが南大河州イペーのジスライネ・ジョリオットさんだ。世界最高のストライカー「世界最高のストライカー」で知られるカリーニャ・ジョリオットさんが、11年8月1日に市議員資格の18歳を迎えるという、

国際サッカー歴史統計連盟が9日に発表した「世界最高のストライカー」で知られるカリーニャ・ジョリオットさんが、11年8月1日に市議員資格の18歳を迎えるという、

国際サッカー歴史統計連盟が9日に発表した「世界最高のストライカー」で知られるカリーニャ・ジョリオットさんが、11年8月1日に市議員資格の18歳を迎えるという、

国際サッカー歴史統計連盟が9日に発表した「世界最高のストライカー」で知られるカリーニャ・ジョリオットさんが、11年8月1日に市議員資格の18歳を迎えるという、

国際サッカー歴史統計連盟が9日に発表した「世界最高のストライカー」で知られるカリーニャ・ジョリオットさんが、11年8月1日に市議員資格の18歳を迎えるという、

国際サッカー歴史統計連盟が9日に発表した「世界最高のストライカー」で知られるカリーニャ・ジョリオットさんが、11年8月1日に市議員資格の18歳を迎えるという、

国際サッカー歴史統計連盟が9日に発表した「世界最高のストライカー」で知られるカリーニャ・ジョリオットさんが、11年8月1日に市議員資格の18歳を迎えるという、

国際サッカー歴史統計連盟が9日に発表した「世界最高のストライカー」で知られるカリーニャ・ジョリオットさんが、11年8月1日に市議員資格の18歳を迎えるという、

外貨相場	為替	市場	状況
10月9日	ドル	相場	現在
	米ドル	相場	20345 R\$
	ユーロ	相場	20330 R\$
	円	相場	00260 R\$
	ポンド	相場	00260 R\$

大聖市圏で殺人事件続く  
海岸部にはROTA派遣

大聖市圏で殺人事件続く  
海岸部にはROTA派遣

大聖市圏で殺人事件続く  
海岸部にはROTA派遣

大聖市圏で殺人事件続く  
海岸部にはROTA派遣

大聖市圏で殺人事件続く  
海岸部にはROTA派遣

### 第8回 みなとみらい文芸祭

海外日系文芸祭

作品集販売

1冊：15レアル

世界14ヶ国、応募総数1855の短歌と俳句の中から選ばれた各賞受賞作品、入選作品を掲載。

過去の作品集も取扱っております

- 第7回文芸祭 (2010年) 10レアル
- 第6回文芸祭 (2009年) 8レアル
- 第5回文芸祭 (2008年) 7レアル
- 第4回文芸祭 (2007年) 5レアル
- 第2回文芸祭 (2005年) 3レアル

ニッケイ新聞社本社にて販売致しております

※郵送をご希望の方はお申し込み下さい (郵送料(実費)は別途頂戴致します)

お問い合わせは (11) 3208-3977 (山根 又は マリア迄)

### 水野 龍

ブラジルをこよなく愛した「水野龍」のポ語版伝記

【35レアル】

### A saga de Shuhei Uetsuka

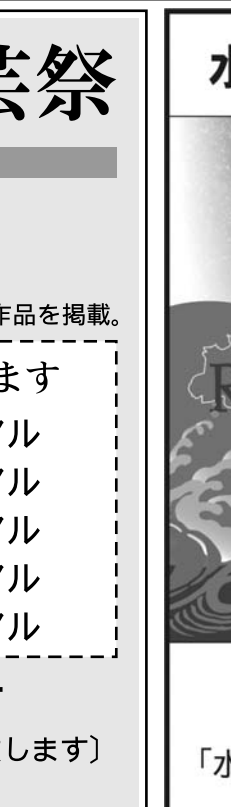
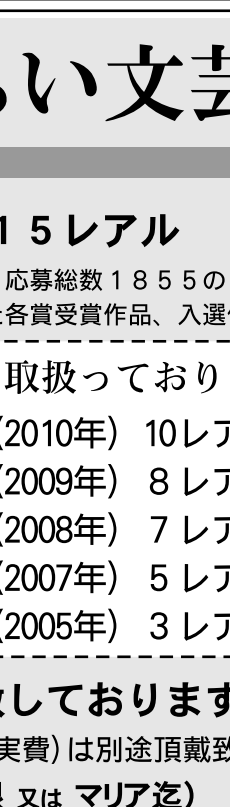
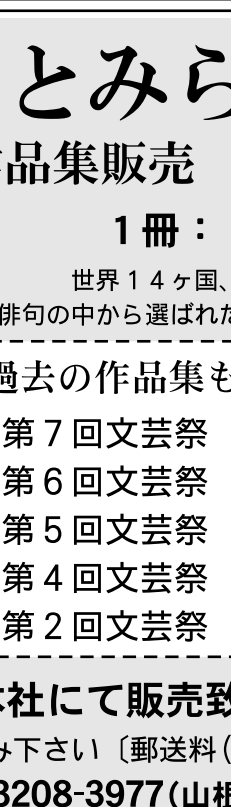
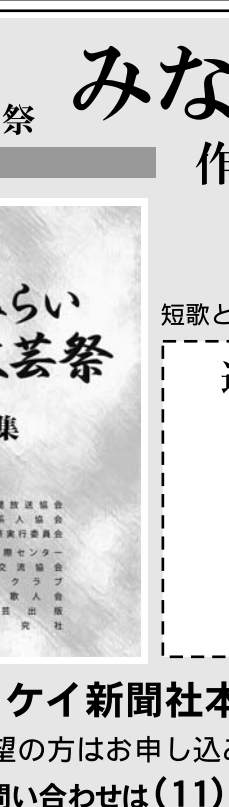
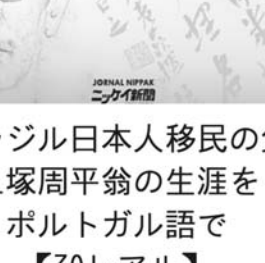
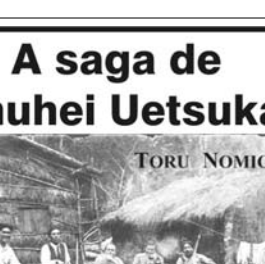
TORU NOMIO

O HOMEM DA MATA SELVAGEM

AGATA SHUHEI UETSUKA

ブラジル日本人移民の父 上塚周平翁の生涯をポルトガル語で

【30レアル】



# 国内生産から輸入に転換

## ベルギーのチューブ大手

### 国内シェアで目標に満たず

ベルギーのアリアクシス・グループ傘下の企業で、ブラジル国内でPVCによるチューブと継手を生産するニールが、国内生産を中止し輸入に切り替える。

### プロヴィニル廃止も敗因に

同社の製品は主に、温判断は、参加から4年目の方針転換となる。2008年にプロヴィニル社を8200万レアルで買収して国内市場に参入したニールは、先月、クリチバ大都市圏サンジョゼ・ドス・ピニヤイ市で冷水・下水用チューブを製造していたビルを、社会保障院に賃貸する契約も交わしている。契約期間は5年。このビルの機械・設備はグループ内の別の事業所に送られた。



ニール社の伯国工場

弊社は今後、特定の製品ラインナップに集中する」とコメントしている。

### ファイブリアが新事業参入

#### 漂白セルロースの世界大手

カーで、将来的にはジョイント・ベンチャーを立ち上げ、ブラジル国内でバイオマスを原料にした液体燃料と化学製品を製造する工場を建設する。この戦略の提携では、将来的にファイブリアがエンジンへの出資比率をおよそ9%まで引き上げることも想定している。

## 家電をほぼ完全に保護

### 国内市場価格の上昇も招く

アルゼンチンでは、家電業界に対して完全な保護貿易制度を導入した。2004年に導入した輸入



アルゼンチンのクリスティーナ大統領

障壁が功を奏し、これ以降、「白物家電」を輸入品に置き換える余地はほとんどなくなっている。2012年の場合、同国の冷蔵庫の国内市場では、輸入品のシェアは12%、洗濯機では0.8%にとどまる。2010年の場合、それぞれ30%、12%であり、10年前はほぼ50%が輸入品だった。

ソーンで組み立てられており、こちらも完成品の輸入は限定的。テレビと音響装置の場合はわずかに、携帯電話端末では3%が、国外からの輸入品である。コンサルタは、昨年10月のクリスティーナ大統領の再選後に導入された、貿易の制限措置である。家電製品(台所用品とテレビ)の輸入は、2011年上半期に3億5140万ドルだったものが、2011

の、その目標は達成されなかった。生産部門の近代化は行われず、南東部と中西部、北東部の市場への対応を改善するための新工場の計画や、買収計画は、実現されなかった。

また、それまで少なくとも一部では知られていたプロヴィニルを廃してニールの認知を進めようとしたことも足を引っ張った格好。

CCRRとオートデレヒト・トランスポートが、ポルトガルの空港ターミナル運営公社ANAの民営化に向け、共同で会社

社の問題について、インフラ事業の営業には、積極的な入札参加と競争力のある価格提示に最大限の配慮を欠かさないことが必要だと指摘する。(1日付掲載)

ANAの民営化を視野に、両社は、設立する新会社に対してそれぞれ、3分の1を出資する。この提携そのものの発表済みな

に行き着いた」という。エンシオンは既に、高速熱処理(RTP)技術を保有しており、発電や熱源など様々な用途に利用できる工場を建設している。この燃料とその他の化学製品は、紙セルロース業界と同様に森林資源由来の木材とバイオマスを原料に製造されており、ファイブリアはポルトガルの製紙とアラケ

から、これまで、詳細については明らかにされていなかった。両社はANAの民営化が年末までに行われると想定している。

空港ターミナル事業以外にもCCRRは、ブラジル政府が進める高速鉄道(TAV)に対して関係心を示している。TAVに関心を示すブラジル企業はほかに、Investarがある。

が、これまで、詳細については明らかにされていなかった。両社はANAの民営化が年末までに行われると想定している。

空港ターミナル事業以外にもCCRRは、ブラジル政府が進める高速鉄道(TAV)に対して関係心を示している。TAVに関心を示すブラジル企業はほかに、Investarがある。

CCRR側によると、同社は既に提携の可能性を視野に協議している。た

「オ戦略」と名付けた戦略により、森林始業に関連した事業の多角化を図っている。北半球では様々な技術を使って同様のバイオ燃料事業が進められているが、ブラジルにおいても

だしInvestar側は携の可能性も含め、他社との協定があるかどうかについては不明な点もいくつかある。

この法案は、市民立法として立ち上げられ、事業を推進するナショナル・デベロパメント・インフラを形成する。この法案は、もともとこの法律が全面的に承認された場合、ベンジャミン・スライスは、既に市場に発表してきた年間8900万トンに引き上げるとい

この25人のエコノミストは、この利率が2012年末まで継続されると予想したが、2013年12月まで、年利9%に上昇するにとどまるとの見方を示した。

セリックの今後の予想

### 13年末まで1桁が大半

バロール・ダッタが金融機関のエコノミスト34人に聞き取り調査を実施したところ、ブラジル経済基本金利(SeLic)は1桁で安定し、ブラジル経済は、政府の通貨政策に適応していると見られる。同様に、SeLicの利率が低い水準で長期的に推移する見方を示している。一方、政府は依然として景気刺激策を必要としていること、もう一つは、中央銀行だけが、中央銀行だけが、マク

セリックの今後の予想

セリックの今後の予想

### 新制度で業界投資加速へ

#### IPI最大で34%引下げ

民間部門との数カ月に及ぶ協議の後、政府は4日正式に、税制から国内生産の条件づけに及び、自動車業界の新たな制度を打ち上げた。国内生産に立ち上げる。要求基準の達成に応じて、業界に対して工業製品税(IPI)を最大で34%ポイント引き下げる。この場合、国内生産とされたブラジル国内で製造された、メキシコ域内諸国で製造・輸入されたコンポ

メキシコから自動車

### メキシコ枠上限で販売減

メキシコからの自動車の非課税輸入枠が上限に達したことで、日産は9月の車販売台数をほぼ半減させた。

同社は「新たに直面する現実」への対応の中で、10月には再び販売が回復することを見込んでいる。一方で、この比較でも日産は、8月と比較して45.4%の落ち込み。

同社は「新たに直面する現実」への対応の中で、10月には再び販売が回復することを見込んでいる。一方で、この比較でも日産は、8月と比較して45.4%の落ち込み。

### HPもタブレットを市場に参入か

ヒューレット・パッカー・ド(HP)がタブレットPC市場に参入する。同社は1日、エリート・パッド9000をリリースし、電気電子製品で最も成長の著しい市場の一つに参入する。業界を専門にする調査会社IDCは2週間前、全世界のタブレット型PCの販売台数に、2012年は、1億1700万台を記録するとの見方を示し、これまでの1億700万台から上方修正した。2013年には、1億6600万台が販売される見込み。

同社は「新たに直面する現実」への対応の中で、10月には再び販売が回復することを見込んでいる。一方で、この比較でも日産は、8月と比較して45.4%の落ち込み。

同社は「新たに直面する現実」への対応の中で、10月には再び販売が回復することを見込んでいる。一方で、この比較でも日産は、8月と比較して45.4%の落ち込み。

### 月間取扱量が15%拡大

セントス・ブラジルのコタカタリーナ州インビトゥーバ・ターミナルとパラ州コヴィンゴン・ターミナルを前年同第3四半期について、前年同期比9.4%増と推計しており、この数字を見てセントス港の取扱量が堅調だったと位置づける。

同社は「新たに直面する現実」への対応の中で、10月には再び販売が回復することを見込んでいる。一方で、この比較でも日産は、8月と比較して45.4%の落ち込み。

同社は「新たに直面する現実」への対応の中で、10月には再び販売が回復することを見込んでいる。一方で、この比較でも日産は、8月と比較して45.4%の落ち込み。

### クリッピングや調査もお任せください

クリッピングや調査もお任せください

クリッピングや調査もお任せください

クリッピングや調査もお任せください

### 経済ニュース速報 & データベース

経済ニュース速報 & データベース

経済ニュース速報 & データベース

経済ニュース速報 & データベース

### 効率的に連携させて 効果的な利用が可能です

効率的に連携させて 効果的な利用が可能です

効率的に連携させて 効果的な利用が可能です

効率的に連携させて 効果的な利用が可能です

### コピー&ペーストで報告書が作成可能な最新のビジネスニュースをいち早く入手したい

コピー&ペーストで報告書が作成可能な最新のビジネスニュースをいち早く入手したい

コピー&ペーストで報告書が作成可能な最新のビジネスニュースをいち早く入手したい

コピー&ペーストで報告書が作成可能な最新のビジネスニュースをいち早く入手したい

### データベース化された情報を利用したい

データベース化された情報を利用したい

データベース化された情報を利用したい

データベース化された情報を利用したい

### 求めるニュースや話題を伝えてインタラクティブに情報を入手・交換したい

求めるニュースや話題を伝えてインタラクティブに情報を入手・交換したい

求めるニュースや話題を伝えてインタラクティブに情報を入手・交換したい

求めるニュースや話題を伝えてインタラクティブに情報を入手・交換したい

### そんな「したい」を、B-Side Solutionsがお手伝いいたします。

そんな「したい」を、B-Side Solutionsがお手伝いいたします。

そんな「したい」を、B-Side Solutionsがお手伝いいたします。

そんな「したい」を、B-Side Solutionsがお手伝いいたします。

### お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda.へ。

お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda.へ。

お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda.へ。

お問い合わせは、サイト運営会社の B-Side Solutions Ltda.へ。

### Rua Apeninos, 665 1ºand. Sala3 Paraíso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680

Rua Apeninos, 665 1ºand. Sala3 Paraíso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680

Rua Apeninos, 665 1ºand. Sala3 Paraíso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680

Rua Apeninos, 665 1ºand. Sala3 Paraíso - São Paulo - SP Tel: (11) 3271-5680

B-side logo and contact information for B-Side Solutions Ltda. including address, phone number, and website URL.



マンモス復活研究スタート

共同研究の合意書に署名

「遺伝子抽出 可能性高い」

「ヤケツック」共同研究で約1万年前に絶滅したとされるマンモスをクローン技術「体細胞核移植法」で復活させることを目指し、近畿大学の研究グループとロシア東シベリア・サハ共和国の科学アカデミーが6月20日、同共和国の首都ヤクーツクで共同研究の合意書に署名した。



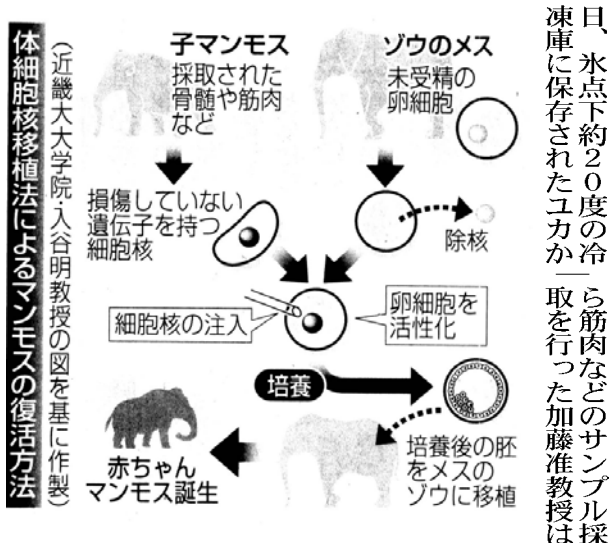
ロシア・サハ共和国のヤクーツクで、子マンモス「ユカ」から組織片を採取する近畿大大学院の加藤博己准教授(右)と同国科学アカデミーの研究員ら。共同

歩数全ての世代で減少

高まった運動意欲 実践はまだ

生活習慣病を予防し、健康づくりを進める「健康日本21」が2000年にスタートして予定の10年が過ぎ、現在は13年から始まる第2次計画の策定が進んでいる。目標には届かなかったとされる最初の10年の運動・身体活動分野の評価、次の手は? その問、何やら明かになったのだ。

「総じて効果があったように見えるが、意欲の改善だけで、実践はまだ少ないのが実情。特に日常の身体活動を表す指標である歩数が、全ての世代で1日1千歩減少している。カロリーは換算で約30キロカロリー、1年間体重増1.5キログラム増加に匹敵する」といいます。



体細胞核移植法によるマンモスの復活方法

のんきに一緒に悩もう

子育てのカウントダウンの毎日

親たちの話を聞いて、子育ての悩みがいろいろと飛び出す。「のんきに一緒に悩もう、手に職をつけさせなくちや」と高学年のママ。「自分の時代はそれなりに過酷でも、その前にひとっだけ、何か一般的な資格を取っておかない?」子どもと話をすると、彼女はまず看護師養成校のオープンキャンパスに出かけた。

「肉が赤みを帯びており非常に新鮮な状態」と驚いた。入谷教授も「過去にないほど良好なマンモスの組織片を手でモミモミして、細胞核を取り出す可能性は極めて高い」と話した。

Table with 5 columns: Activity (e.g., Increase in exercise habits, Daily steps), Change (Increase/Decrease/Target), and Status (e.g., Reached target).

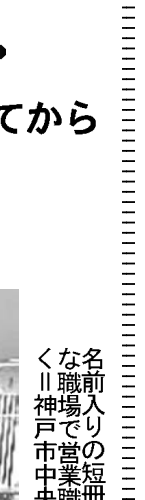
「高年齢者の体力測定で、体力のある人から少ない人を4群に分けると、5年間追跡した生存率を見ると、体力が高い人が最も生存率が高かった」といいます。

「荒廃教授は「生活の中で身体活動を確保するスタイルを身に付けることが大事。活動的なライフスタイルは、重篤疾患などの予防につながる」と話している。

わが社のカイゼン (現場が生む知恵) - Advertisement for Kaizen (Improvement) focusing on employee involvement and organizational efficiency.

頭上に短冊 職場に活気 (生命保険業) - Advertisement for the insurance industry highlighting the benefits of 'shorts' (kaizen) in the workplace.

カイゼンのポイント (組織力は顔と名前を覚えてから) - Advertisement detailing key points for organizational improvement through employee recognition and communication.



【共同】日本の民間非営利団体「言論NPO」と中国英字紙チャイナ・デーリーはこのほど、共同で行った世論調査の結果を都内で発表した。中国に「良くない印象」を持つ日本人の割合は、昨年より1.4ポイント下がったものの64.4%。南ナ海外で

「孤独なジョージ」死ぬ ガラパゴス象徴のゾウガメ - Article about the death of a Galapagos tortoise, a symbol of the island's biodiversity.



エクアドル・ガラパゴス諸島のサンタクルス島の施設で歩くガラパゴスゾウガメの「孤独なジョージ」

【共同】南米エクアドル・ガラパゴス諸島の国立公園事務所はこのほど、同諸島ビター島に唯一生き残っていたガラパゴスゾウガメで、絶滅危惧種の象徴として知られた「孤独なジョージ」が死んだことを明らかにした。死因は不明。雄で推定年齢は約100歳と推定される。ゾウガメは1972年に、ビター島で発見保護された。研究施設のあるサンタクルス島に移されて飼育されており、観光客の人気者になっていた。研究者らが他の島の雌とペアリングによる繁殖を繰り返した結果が成

【台北共同】日本の対台湾窓口機関、交流協会はこのほど、2011年度の「台湾における対日世論調査」を発表した。社契約済みの顧客訪問も力を入れている。最新の情報を受け取り、どれだけ前向きに顧客の立場で提案できるかが、他社との差別化の鍵になる。「明るい職場もやる気アップも、すべてはお客さまのためです。支社長はの井林義裕さん(50)の意志が、現場の隅々まで伝わる。」

【共同】「元兵士に講習すし」イスラエルで職業訓練 - Article about a training program for former soldiers in Israel.

レジストロで灯籠流し
来月1、2日、盆踊りも



本紙を訪れを呼びかけた山村、金子さん

灯籠は、身体障害者訓練施設、貧困者救済施設の子供達の協力で作られており、15レアルで販売する。

無縁仏への供養がサウダー墓地で、2日午前9時から国道116号線の交通事故犠牲者への追悼法要がそれぞれ行われる。

「い」と呼びかけている。場所は、Rua Miguel Aaby Azar. 主催はレジストロ文協、レジストロ

市役所、ブラジル日蓮宗、レジストロ・ベイスボールクラブの4団体。問い合わせは同文協(電話113・30キロ)、19、20

同日、「第一回日本文化と市民の出会い」(Primeiro Encontro Cultural Brasileiro da Curitibaense da

開かれる。ポルト・アレグレ出張駐在官事務所国際交流基金、地元消防団の主催。会場は同市の学校(Presidente Vargas, 561)。開会式は19日午後7時半から、酒ソムリエのヤスミン・ヨナシロさんによる講演がある。

宮城会が「箏曲演奏会」
文協貴賓室で21日

ブラジル箏曲宮城会(長瀬令子会長、会員20人)が「第24回箏曲演奏会」を21日午後2時から、文協貴賓室(Rua Sao Joaquin

若葉会を経て同会を創立。日本文化の後継への継承を目的に、30年間活動を続けてきた。演奏が難しいとされる宮城氏の曲を中心に、雪琴、三弦、十七弦で「雪の雲」「祭りの太鼓」

スル州にある人口3万人。リオ・グランデ・ド・スル州にある人口3万人。

強のガリバルディ市で19、20日、市民の出会い

午後6時半頃まで、折り紙についての講演や踊り、カラオケ、コスプレ、武道、沖繩太鼓などが披露され、地元のカウチヤの踊りもある。

20日は午前10時、午後6時半頃まで、折り紙についての講演や踊り、カラオケ、コスプレ、武道、沖繩太鼓などが披露され、地元のカウチヤの踊りもある。



箏曲演奏会の皆さん

市役所、ブラジル日蓮宗、レジストロ・ベイスボールクラブの4団体。問い合わせは同文協(電話113・30キロ)、19、20

歌手 中平マリコさんが帰国
今月末から被災地支援へ

毎年来日し、各地で公演を行なう歌手の中平マリコさんが125日間のブラジル滞在を終え、3日に帰国した。

今年、東日本大震災の被災地支援への感謝を公演各地で伝えることが、大きな目的の一つだった。

モソロ市では、日本の系系の農業経営者らが「自分は何も出来なかつたから、あなたの支援活動に使ってほしい」と寄付金を寄せた。

今月後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

今月後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

今年後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

今年後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

今年後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

今年後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

今年後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

今年後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

今年後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

今年後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

今年後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

今年後半には被災地訪問を再開、歌を通して被災地を元気づける。来年は、2月のクルーズツアー「Janoo em

慈善お茶会にご参加を！
エスペサンサ婦人会で24日

エスペサンサ婦人会(倉持恵美子会長)が24日午後1時から、文協貴賓室(Rua Sao Joaquin, 881)で「第6回慈善お茶会」を開催する。

エスペサンサ婦人会(倉持恵美子会長)が24日午後1時から、文協貴賓室(Rua Sao Joaquin, 881)で「第6回慈善お茶会」を開催する。

エスペサンサ婦人会(倉持恵美子会長)が24日午後1時から、文協貴賓室(Rua Sao Joaquin, 881)で「第6回慈善お茶会」を開催する。

エスペサンサ婦人会(倉持恵美子会長)が24日午後1時から、文協貴賓室(Rua Sao Joaquin, 881)で「第6回慈善お茶会」を開催する。

エスペサンサ婦人会(倉持恵美子会長)が24日午後1時から、文協貴賓室(Rua Sao Joaquin, 881)で「第6回慈善お茶会」を開催する。

エスペサンサ婦人会(倉持恵美子会長)が24日午後1時から、文協貴賓室(Rua Sao Joaquin, 881)で「第6回慈善お茶会」を開催する。

エスペサンサ婦人会(倉持恵美子会長)が24日午後1時から、文協貴賓室(Rua Sao Joaquin, 881)で「第6回慈善お茶会」を開催する。

エスペサンサ婦人会(倉持恵美子会長)が24日午後1時から、文協貴賓室(Rua Sao Joaquin, 881)で「第6回慈善お茶会」を開催する。

北伯地方は公衆衛生観念に乏しく、また子供の成長に欠かさない親の責任観念がない。

北伯地方は公衆衛生観念に乏しく、また子供の成長に欠かさない親の責任観念がない。

北伯地方は公衆衛生観念に乏しく、また子供の成長に欠かさない親の責任観念がない。

北伯地方は公衆衛生観念に乏しく、また子供の成長に欠かさない親の責任観念がない。

北伯地方は公衆衛生観念に乏しく、また子供の成長に欠かさない親の責任観念がない。

北伯地方は公衆衛生観念に乏しく、また子供の成長に欠かさない親の責任観念がない。

北伯地方は公衆衛生観念に乏しく、また子供の成長に欠かさない親の責任観念がない。

北伯地方は公衆衛生観念に乏しく、また子供の成長に欠かさない親の責任観念がない。

北伯地方は公衆衛生観念に乏しく、また子供の成長に欠かさない親の責任観念がない。

南米神宮
病氣平癒 健康祈願

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮
病氣平癒 健康祈願

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

南米神宮(植物性梅毒)の祈願。病氣平癒、健康祈願。

痛みと疲れをいやす 指圧・整体・針灸 筋肉をほぐし背骨矯正

kenko hirose 健康食品 プロポリス・アガリクス専門店

Pagamento Integral de Desligamento do JAPÃO GRATUITO 日本の年金相談

スラシル金閣寺 Terreno (01) 1º andar (02)

VIAÇÃO GARCIA Diminuindo Distâncias. Aproximando Pessoas. LONDRINA / SÃO PAULO

パーシ法律事務所 BASSI AGÊNCIA DE DESPACHO S/C LTDA. 外国人登録、ビザ・永住権手続き等

PERFUMARIA TAKEO たけお店 化粧品専門

Bentoya 唐揚げ、鮭、麻婆豆腐(茄子) 焼き肉、焼きそば etc...

Aluga-se Sala Comercial Rua da Glória, 332 Liberdade - São Paulo



TAIWANとかたどったろうそくが立てられたケーキを前にした来賓ら(中央が陳處長)

台湾(中華民国)の建国101周年を祝う会が、2日、セントパウロ市のベルグデ地区の客会館で盛大に開催された。台湾系の移民をはじめ、関係に準じた外交関係を持つ20数カ国の領事ら、文協の木多喜八郎会長ら役員、羽藤ジョー

# 結束固い台湾コロンニア

## 「国家記念日」盛大に祝う

在聖州領事館の陳處長(左)と、来賓ら。台湾(中華民国)の建国101周年を祝う会が、2日、セントパウロ市のベルグデ地区の客会館で盛大に開催された。台湾系の移民をはじめ、関係に準じた外交関係を持つ20数カ国の領事ら、文協の木多喜八郎会長ら役員、羽藤ジョー

「ジュニア」の2部門に全員の支部の中から予選を勝ち抜いた70人が参加し、自由なテーマで日本語スピーチを行う。14日は15歳以上を代表の親善試合。日本チームは1968年の初対戦から9試合で3分6秒と、一度も勝つことがなく、最後に戦った2006年のドイツ杯でも1-4で惨敗を喫している。しかし現在の伯国代表は過去最低の世界ランク(14位)に低迷。対する日本は現在行われているW杯アジア予選で無敗を誇り、ランクも23位まで上がっている。先日の子代表が伯国チームを破ったが、男子は果たしたが、約20年前に亡くなった以降は疎遠になり、その後、信次さんの妻、律子さんも亡くなったという。

「古稀喜寿奉祝い14日」今年も「古稀喜寿奉祝い」が主催する「古稀・喜寿・傘寿合同祝賀会」が14日午前10時から、聖市の宮城原人広瀬哲洋さん(せひろ)のところに声をかけて、多数の参加をお願いしま

「オライヤ」選挙の当選結果をまとめるため、全作の市長と市議当選者の中から日本の苗字や名前をひたすら探す作業にあたり、ある事実にはひかかった。選挙の登録名には日本の名前が入っているが、本名にはない場合だ。例えば聖州パラグアス・パワリス市議に当選したパワリス・ジャポネーリスの氏名はパワリス・ロペルト・ペレイラ。顔写真を見てみると、どうも日系らしくないが、メスチソに見えなくもない。パウルラランジャル市議となったタナカ氏も、本名はジョズネイ・デ・ジェズス・ゴメス。写真を見るとますます日系らしくなく、しかも独身だ。しかしいずれも非日系だと断定できず、迷いつつとりあえず入れた。それより驚いたのは「スシ」という登録名でトップ当選した日系市議がいたことだ。冗談かと思つた。日本とは違い、こちらの選挙は何でもありのようだ。(詩)

# 全伯で日系政治家続々当選

パラナ日商工会議所の調べによれば、同州アパチア市では女性市長が誕生した。マリア・デルルテス・ヤマガミ氏(DEM)が接戦を制し、見事に当選した。アサイ市ではメスチソのルイス・アルベルト・ヴィセンチ氏(PSDB)、副市長はマリオ・サトウ氏が当選し、日系人集住地の強さを見せつけた。同市では日系



市長としては珍しく市長に帰化人となった山田勇次さん

# バナナ王「山田さん市長に」

## 17市長、52市議以上が誕生

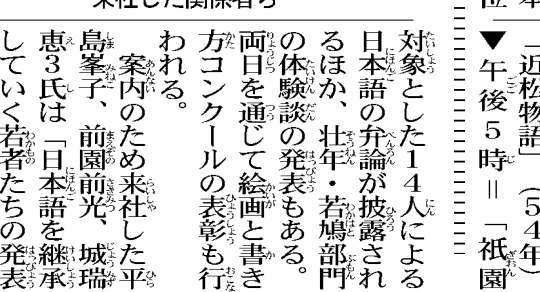
【既報関連】7日に開票された全国統一地方選で、聖州各地では9日付本紙報道のとおり大躍進を遂げたが、他州でも大健闘したようだ。ブラ州の移住地として出発したバナナ州アサイ市では市長・副市長が両方日系人となり、ミナス州では「バナナ王」山田勇次さんが見事に市長への初当選を決めた。本紙の集計によれば、少なくとも日系市長は全伯で17人、日系市議は52人が誕生した。

アサイ市ではメスチソのルイス・アルベルト・ヴィセンチ氏(PSDB)、副市長はマリオ・サトウ氏が当選し、日系人集住地の強さを見せつけた。同市では日系市議にエンリケ・サトウ氏(DEM)が2位で当選した。北パラナのロドリゴ・ナ市では現職の金城口ベルト(P.S.D.B)、高橋マリオ(P.V)の両氏が2議席を獲得した。ウムアラマ市では横田エメルソン氏(P.R)、ゴイオリ市ではマルセロ・ハガ氏(DEM)、ウライ市ではウィリアム・イワイ氏(P.M.D)

議席の州都カンボ・グラデ市では島袋エジソン氏(P.T.B)が27位で、19議席の同州南部ドワード市ではエリクス・イシイ氏(P.T)が1位で通った。さらに北伯でも日系人が躍進した。パラ州サントレン・ノボ市では帰化人のオハセ・セイ市長(P.M.D.B)が2期目を決め、41議席のアマゾン州マナウス市では28位でマサミ・ミキ氏(PSL)が当選した。15議席の同州トメア市では10位でウンベルト・カトウ・イチゾウ氏(P.V)が、21議席のロライマ州ポア・ビスタ市ではマサミ・エダ氏(P.M.D.B)が5位で当選している。なお、9日の報道に漏

れた聖州各市の当選者は次の通り(敬称略)。▼市長(フーボ・オリソン)トシオ・トヨタ(P.S)「サンミゲル・アルカンジョ」小田原ジョゼ(P.T.B)▼市議「ジヤデーマ」リカルド・ヨシオ(P.D.T、6位)「フリア・グランデ」ヨナニス・カツ(P.S.D.B、8位)「カフエラン」ジャ・パウロ・セザール・ヌネス・アンザイ(P.D.T、1位)「ミラドンドポリス」池尻アケミ(P.M.D.B、4位)「ロベルト・セキヤ(P.D.T、5位)「ピリグイ」リカルド・クマザワ(P.T、13位)「スズノクラウジオ・アンザイ(P.S.D.B、16位)「レジストロ」イネス・カワモト(P.S.D.B、1位)「フロミッソン」エ

「ジュニア」のお話大会 青壯年は弁論、体験談発表も 若者体験談発表・スピーチコンクール」及び「第42回ブラジル青年会全国雄弁大会」を開く。同日も伝道本部別館(Av. Eng. Armando Aranda Pereira、388)での開催で入場無料。初日は7〜10歳の「子供」、11〜14歳の「ジュニア」の2部門に全員の支部の中から予選を勝ち抜いた70人が参加し、自由なテーマで日本語スピーチを行う。14日は15歳以上を



来社した関係者ら

強い、聖州セツテ・パリスの宮下ニウセ市長は接戦の末惜しくも落選したのが残念だが、新しく誕生したバナナ州アパチア市のヤマガミ市長も、経歴を見ると主婦だったようだ。また、同州イヴァトゥーバ市で市議になったローゼ・モリスさんはなんとまだ24歳。将来は、目指せ初の日系大統領!? どんな手腕を発揮してくれるのか。楽しみだ。 今月16日に行われるサッカー伯国代表と日本代表の親善試合。日本チームは1968年の初対戦から9試合で3分6秒と、一度も勝つことがなく、最後に戦った2006年のドイツ杯でも1-4で惨敗を喫している。しかし現在の伯国代表は過去最低の世界ランク(14位)に低迷。対する日本は現在行われているW杯アジア予選で無敗を誇り、ランクも23位まで上がっている。先日の子代表が伯国チームを破ったが、男子は果たしたが、約20年前に亡くなった以降は疎遠になり、その後、信次さんの妻、律子さんも亡くなったという。

大目小目 7日に行われた全国統一地方選では、各地で日系候補が好結果を残した。トップで当選した人

「映像と音の博物館」が共催して、日本の巨匠映画監督・溝口健二氏(1898-1956年)の「映画上映会」を12、13の両日、MIS(Avenida Europa、158、Jardim Europa)で、入場無料、駐車場8レア。チケットは1時間前に入手すること。 浅草出身。黒澤明、小津安二郎らに並び日本の巨匠映画監督に数えられる。現代化する日本社会における女性の地位

「雨月物語」など6本 12.13日、MISで

ニッケイ新聞 EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA. RUA DA GLÓRIA, 332 - LIBERDADE - SÃO PAULO - SP CEP 01510-000 - TEL: (11) 3208-3977 - FAX: (11) 3341-6476

購読申込書 PEDIDO DE ASSINATURA

NOME \_\_\_\_\_ END. \_\_\_\_\_ BAIRRO \_\_\_\_\_ CIDADE \_\_\_\_\_ EST. \_\_\_\_\_ CEP \_\_\_\_\_ CAIXA POSTAL \_\_\_\_\_ TEL. ( ) \_\_\_\_\_ FAX ( ) \_\_\_\_\_ ASSINATURA (Para menores de 18 anos, é necessária a assinatura do responsável)

半年間 (R\$ 300,00) 一年間 (R\$ 540,00)

ガリンペイロ体験記

殺人、強盗当たり前 セーラ・ペラーダの熱く激しい荒くれ男達の実録6年間

編集部にて販売中 60レアル

本紙好評連載中!

日葡辞典 ニホンゴ ガクシュウニ サイテキ

Novo Dicionário Romanizado Japonês - Português 日葡辞典

R\$ 39,00

日本語 (ローマ字でも表記) から ポルトガル語

ニッケイ新聞社本社にて取り扱っております お問い合わせは(11)3208-3977

